

 Hungarian TransAtlantic Shipping LLC

Eva Portik  
Sea/Ocean Cargo (LCL, FCL, Consolidation)  
+1 973 673 1301  
+1 973 673 4785  
Fax +1 201 549 0250

info@transatlanticshipping.eu  
www.transatlanticshipping.eu

11 Spielman Rd  
Fairfield, NJ 07004

SINCE 1932 Phone (973) 361-2810 Fax (973) 361-6762

 **TURUL**  
BOOK BINDERY  
Commercial & Private Binding  
Restorations  
Gold Stamping


60 Route 15 South  
Wharton, NJ 07885  
MARGIT P. RAHILL www.thebookbindery.com

**BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME**  
1313 Van Houten Avenue Clifton, NJ 07013  
515 Lexington Avenue Clifton, NJ 07011

Phone 973 546-2000 Fax 973 779-3749  
Phone 973 777-4332 Fax 973 772-0108

Email: tim@bizub.com  
Email: tj@bizub.com  
Timothy J. Bizub, Manager Thomas J. Bizub, Manager  
N.J. Lic. No. 4022 N.J. Lic. No. 2732

www.bizub.com

 **Merrill Lynch Wealth Management**  
Bank of America Corporation

CD's, Retirement, Fixed Income Investments. Cell 201 679 1704

N.J. 170-09-00  
1700 Route 23 North, Suite 200  
Wayne, NJ 07470  
dan.cruma@merrill.com  
764 973-305-3863 • 877-263-0256 • Fax: 973-712-3144

*Drága fiam, Pethő István, valamint a László, Pethő és Kanócz család halottainak emlékére*

**Staudinger és Helyes család emlékére**

**George Mattyasovszky from Wife and family**

*In memory of Koczán Ferenc from the Family*

† *Szeretett „Nagyim”, Tóth Lászlóné Ilona emlékére Andreától*

**BUY or SELL**  
AVON for Beauty & Gifts ask about 40% discount  
[www.youravon.com/alintner](http://www.youravon.com/alintner)  
NIKKEN for Magnetic Health ask for demonstration  
[www.nikken.com/lintner](http://www.nikken.com/lintner)  
call Agnes 571 217 2978


*Drága Jó Fiunk, Dezsőke!*

 Soha el nem múló szeretettel - emlékekkel - a szívünkben élész:  
*Apa—Anyá—Lacika*

**SKODA LÁSZLÓ ALWAYS IN OUR HEARTS WIFE ZSUZSA SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER**

**IN MEMORY OF MY FATHER JOHN RINKO ANNA RINKO MY MOTHER AND JOSEPH RINKO MY BROTHER BY STEPHEN RINKO**

**WHEELCHAIRS WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS, ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS,**

 201-796-3121 FAX 201-796-1551 www.rinko.com

**RINKO ORTHOPEDIC INC.**  
ESTABLISHED 1957  
Prosthetics • Orthotics • DME

STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.  
VINCENT DECATALDO, L.P.O.  
DUANE MORRIS, L.P.O.

25-09 BROADWAY  
FAIR LAWN, N.J. 07410

**HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZERKEK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ MEGRENDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magyarországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétvégeken és a nyári szünetben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.**

We would like to call your attention to the Memorial Wall located in the back of our church. These individual 4 X 8 inch brass plates are to memorialize someone. These plates are posted PERMANENTLY! The usual fee is \$ 300.00. If you like to consider such memorial, please contact the rectory (973) 779-0332 May God be with you and bless you!

# ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055  
Telephone: (973) 779-0332  
Fax: (973) 778-4263  
Fr. Cell: 973-337-3658  
Web: www.ststephenspassaic.com  
Email: [stephenspassaic@freemail.hu](mailto:stephenspassaic@freemail.hu)  
Fr. László Vas Pastor  
Trustee: Kitty Sylvester, Frank Keresztes  
Parish council president: István Horváth  
Secretary: Helen Tomaskovic



FIRST SUNDAY OF ADVENT—ADVENT 1 VASÁRNAPJA  
BULLETIN 48/2017 DECEMBER 3, 2017 74 ATTENDED MASSES

M/Day	Time	Requested by:	
Sat.	04:30PM	Robert Ward	George & Christine Luke
Sun. Dec. 3, 2017	09:00AM	Carl Shortman	Betty Kopacz & Family
	11:00AM	Dec. members Lendvai-Lintner, Németh, Medgyessy & Denkovics Families	Lendvai-Lintner Family
Mon.	08:30AM		
Tues.	08:30AM		
Wed.	08:30AM		
Thurs.	08:30AM		
Friday	09:00AM	Immaculate Conception BVM	
Sat.	04:30PM	Helen Fleyzor	Family
Sun. Dec. 10, 2017	09:00AM	Eva Devald	Karen & Martin Szewczyk
	11:00AM	Margit Neri—Peter Csépes	

**ALTAR SERVERS:** SATURDAY: TONY TICHACEK, SUNDAY: 9:00AM JOHN BUKLAD, 11:00AM HARANGOZÓ LACIKA  
**FELOLVASÓK:**  
HYMNS: #402, #409, #562, #420

FIRST SUNDAY OF ADVENT. LORD, REND THE HEAVENS AND COME DOWN. COME AND SAVE US FROM OUR SINS. LET US TURN AGAIN TO YOU AND SO BE FOUND BLAMELESS WHEN YOU RETURN IN GLORY.

FRIDAY, DEC. 8TH IS THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY (a Holy Day of Obligation) CHOSEN BY GOD, MARY REVERSES THE SIN OF EVE. BECAUSE OF HER OBEDIENCE, GOD'S SALVATION IS MADE KNOWN TO ALL THE NATIONS.

OUR PARISH COUNCIL WILL HAVE THEIR NEXT MEETING ON TUESDAY, DEC. 5TH AT 7:30PM.

OUR CHRISTMAS LUNCHEON WILL BE ON SUNDAY, DEC. 10TH AFTER THE 11 AM MASS. THE MENU IS HURKA KOLBASZ, STUFFED CABBAGE, COFFEE AND CAKE. ADULTS ARE \$20, CHILDREN UNDER 12 YEARS \$5.00. FOR RESERVATIONS CALL THE RECTORY AT 973-779-0332 OR ILDIKO SCHACHINGER at 201-933-1036, email Ildiko319@aol.com.

WE WILL START AGAIN A CHRISTMAS COLLECTION FOR ORPHAN CHILDREN IN ROMANIA. WE WILL HAVE A SPECIAL TREE DEDICATED TO THEM WITH DIFFERENT DENOMINATIONS—\$5., \$10, \$20, \$50. AND \$100. WITH ANY DONATION YOU WILL RECEIVE A CHRISTMAS ORNAMENT FROM OUR SPECIAL TREE. FOR MORE INFO. CALL KITTY SYLVESTER AT 201-445-3295 OR KATALIN STAUDINGER AT 973-464-0424.

PLEASE CONSIDER REMEMBERING A LOVED ONE AT CHRISTMAS BY BUYING A POINSETTIA (\$15.) WHICH WILL BE USED TO DECORATE THE MAIN ALTAR AND THE BLESSED MOTHER'S ALTAR. YOU MAY ALSO WISH TO REMEMBER YOUR LOVED ONES BY BUYING A LIVE CHRISTMAS TREE (\$50.). PLEASE USE THE CHRISTMAS FLOWER ENVELOPE IN YOUR PACKET OR IN THE VESTIBULE OF THE CHURCH

PLEASE REMEMBER THE DIOCESAN CHRISTMAS CONCERT TODAY (DEC.3) AT 4PM AT THE CATHEDRAL OF ST, JOHN THE BAPTIST, PATERSON. COME JOIN TOGETHER AS WE CELEBRATE THE "GREAT MYSTERY" OF CHRIST'S BIRTH.

ALSO PLEASE REMEMBER - THE COMMUNION BREAKFAST FOR THE 80TH ANNIVERSARY OF OUR DIOCESE OF PATERSON WITH A 9:30 AM SOLEMN MASS WITH BISHOP SERRATELLI AND A BREAKFAST AT THE BROWNSTONE IN PATERSON. TICKETS ARE \$40. PER PERSON AND AVAILABLE ON-LINE WWW.RCDOP.ORG/BREAKFAST. COME SHARE WITH US!

### **Egyházközségi tanács gyűlése december 5.**

Karácsonyi ebédünk december 10-én lesz. Kérem jelentkezzenek időben.

**A Passaic-i Szent István Egyház "Lant és Toll" Hagyományörző Csoportja 2017. December 17-én, vasárnap 12:30 órakor mutatja be hagyományos karácsonyi műsorát, melyre sok szeretettel vár minden kedves érdeklődőt.**

Amerikai Magyar Múzeum, Passaic és a Szent István Római Katolikus Magyar Templom meghívja **DOMJÁN 110** kiállításra, a világhírű fametsző, Domján József válogatott munkáiból A kiállítás megtekinthető Karácsonyig, minden vasárnap mise után vagy előjegyzéssel megbeszélte időpontban.

**Mise szándékokat kérhetnek hétköznapra és vasárnapra is.**

Az elektromos gyertyákra kérjük újítsák meg szándékukat. Amennyiben szeretnék, hogy most kezdődően vagy ismét 1 éven át égjen a gyertya valamelyik szerettük nevével és emlékére, kérem keressék forduljanak az irodánkhoz .

**Kérem a Tudósítónk hátlapján levő hirdetéseket is újítsák meg. Köszönöm.**

Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hétköznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.

**Karácsonyig tartó gyűjtést tartunk ismét a Bélfenyér-i, Románia gyerekek megsegítésére. 5, 10, 20, 50 és 100 dolláros adományokért cserébe, különböző karácsonyi díszeket kapnak melyek összegét fogjuk átutalni. Részletekért kérem hívják Staudinger Katalint a 973-464-0424, vagy Kitty Sylvestert a 201-445-3295 telefonszámon.**

**<https://www.facebook.com/asociatiakolpingbelfir.belfenverikolping>**

Eseményeink képei a honlapunkon: <http://ststephenspassaic.com/galeria/galeria.htm>

MELYEK AZ ADVENT SAJÁTOS GYAKORLATAI?

#### **1. Csönd, elmélkedés, imádság.**

Foglalkozunk többet Isten dolgaival, ismerjük meg jobban azt, akit várunk. Legyünk többet csöndben, magunkban. Kerüljük most a hangos helyeket, izgalmakat, szórakozásokat. Járjunk Mária lelki iskolájába: figyeljük őt, imádkozzunk hozzá, vegyünk részt a Rorate (adventi hajnali) miséken.

#### **2. Készülés Karácsonyra.**

Készüljünk elő családunk karácsonyi liturgiájára. Ajándékainkat a helyes lelkiület és szeretet készítse elő és hitelesítse: gondos, személynek szóló kiválasztás, és nem üzleti szellem.

#### **3. Bűnbánat.**

A közelgő Karácsony várakozásában szorgosan, mégis vidáman tisztítsuk ki lelkünket minden szennytől.

MELYEK AZ ADVENT SZIMBÓLUMAI?

1. A viola szín: az összeszedettség, szent fegyelem és bűnbánat színe.

2. Az oltár díszítetlen, az orgona legfeljebb az éneket kíséri: ezek a visszafogottság, a várakozó komolyság jelei.

3. Nem liturgikus jelkép – s nem is kerülhet a liturgia megszentelt formái elé -, de segítheti elmélyülésünket az újabb korban divatba jött adventi koszorú. Mintegy élő naptár mutatja a családnak, a templomi közösségnek a Karácsony közeledését.

## Calendar

### Monday

December 4  
Advent Weekday  
Is 2:1-5  
Mt 8:5-11

### Tuesday

December 5  
Advent Weekday  
Is 11:1-10  
Lk 10:21-24

### Wednesday

December 6  
Advent Weekday  
Is 25:6-10a  
Mt 15:29-37

### Thursday

December 7  
St. Ambrose, Bishop and  
Doctor of the Church  
Is 26:1-6  
Mt 7:21, 24-27

### Friday

December 8  
Immaculate Conception  
of the Blessed  
Virgin Mary  
Gn 3:9-15, 20  
Eph 1:3-6, 11-12  
Lk 1:26-38

### Saturday

December 9  
Advent Weekday  
Is 30:19-21, 23-26  
Mt 9:35-10:1, 5a, 6-8

### Sunday

December 10  
Second Sunday  
of Advent  
Is 40:1-5, 9-11  
2 Pt 3:8-14  
Mk 1:1-8

# Dear Padre,

## Why do we have Advent?

Advent as we know it today developed many centuries after Jesus' life on earth. Because of the number of persons being baptized in the early Church, a practice developed of having another time for baptism in addition to the Easter Vigil. Christmas was chosen as another baptismal season. Since Lent served as a time of preparation for the baptisms at the Easter Vigil, the weeks leading up to Christmas became a time of penance and preparation.

Combined with this penitential practice, of course, was the preparation for Christmas. The Sunday and weekday Scriptures during Advent recall the centuries of longing for the coming of the Messiah, the conception of John the Baptist, and the family history of Mary and Joseph. Today the writings of the prophet Isaiah are featured during Advent because they so eloquently speak of Israel's longing for salvation.

Among the special signs and symbols that the Church uses to recall and enter into these central parts of our Christian heritage are the Advent wreath, vespers, reconciliation services, the O Antiphons, Scripture readings, the Jesse tree, the giving tree, the Christmas tree, the crèche, gift-giving, and of course, Midnight Mass. Hopefully, these symbols of the season will remind you of your own birth in baptism and your own commitment to living a life filled with peace and love.

Fr. Thomas Santa, CSsR,  
Sundaybulletin@Liguori.org



SHUTTERSTOCK/MALEO



## A Word From Pope Francis

*The Lord comes...into our life as a liberator; he comes to free us from all forms of interior and exterior slavery. It is he who shows us the path of faithfulness, of patience and of perseverance because, upon his return, our joy will be overflowing. Christmas is near,...[and] outward signs invite us to welcome the Lord who always comes and knocks at our door, knocks at our heart, in order to draw near to us.*

—Angelus, December 11, 2016

# Our Parish COMMUNITY

December 3, 2017

First Sunday of Advent (B)  
Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7  
1 Cor 1:3-9  
Mk 13:33-37

## The Rumble Strips of Advent

Beware that your hearts do not become drowsy! The sleepy apostles couldn't keep awake with Jesus and drifted off when he most needed them.

I have only fallen asleep at the wheel once. During college, I worked the morning shift starting at 6 AM. After a late night with little sleep, I sluggishly got into my car. Comfortably driving down the highway at about 5:15 AM, I dozed for a few seconds before awakening to the noise of my tires vibrating on the warning tracks—just in time to straighten the wheel and avoid the cement divider.

Advent is like those rumble strips. You don't always need them, they are annoying when you accidentally run over them, but they are very important!

We can get tired, trying to keep our hearts awake and attuned to Jesus. The rhythm of life, the background music of the world, the distractions that fly by us—they all contribute to the danger of a passive heart. Running across Advent is like a wake-up call: "Stay awake! He is almost here."

As in driving, there are many distractions vying for your attention, but you learn to focus on what's important. You survey your surroundings, looking for hazards while keeping your eyes on the road. There are many signs to read, but only certain ones point you where you want to go.

Piece: *Christ Awakening the Apostles on the Mount of Olives*, 1641-42  
Artist: Rembrandt van Rijn  
Location: Collection of E.W.K., Bern, Switzerland



Jesus says to be attentive to the signs; learn to interpret their meaning. Understand them, without being distracted by them. Be vigilant, pray for strength, and stay awake and alert. Thanks be to God for those rumble strips!

—Fr. Mark Haydu, LC

## For Reflection

*Do I believe there is a limited time to my life on earth? Since I do not know when Jesus will arrive, isn't peaceful awareness of his eventual return the smartest attitude?*

*[Jesus said,] "May he not come suddenly and find you sleeping."*

*(Mark 13:36)*

**2017. december 3.**  
**ADVENT 1. VASÁRNAPJA**  
**Liturgikus év – B**

Milyen nagy készülődés előzi meg utazásainkat: útlevel, pénz, csomagok, térkép... Advent arra emlékeztet, hogy útban vagyunk az örök haza felé, Isten vár bennünket. Úti okmányunk a keresztlevél. Utunk Jézus Krisztus. Közlekedési szabályaink a tízparancsolat. Csomagjainkat egy életen át kell készítenünk: szeretet, szolgálat, irgalom, megbocsátás. S indulhatunk a nagy „kalandra”: „Uram, tebened remélek” (Zsolt 24, 21).

### SZENT MIKLÓS PÜSPÖK

#### **December 6.**

Görög földön élt a IV. században. Myra püspöke, az igaz hit rendíthetetlen védelmezője a niceai zsinaton a tévhitokkal szemben. Ugyanakkor a jótékony és az aján-dékozó lelkiület szentje, adventben az üdvösség ajándékát hozó Üdvözítő előhírnöke.

A keleti egyház egyik legtiszteltebb szentje. Nyugaton a X. század óta tiszteli a liturgia és a népi áhitat. Életét a középkorban színpátrészesen is előadták, ennek származéka ma is a gyermekek közé jövő, őket hittantudásukról és életmódjukról megvizsgáztató Szent Miklós-alak („Mikulás”). A kíséretében levő „ördög”-figura a szent legendájának arra a mozzanatára emlékeztet, ami-kor a Sátán támadásait és cseleit híveitől több ízben is elhárította. Kérjük hathatós közbenjárását a gyermekekért!

### SZENT AMBRUS PÜSPÖK **December 7.**

A négy nagy nyugati egyházatya egyike (egyháztanító). Művelt római politikus, a milánóiak 374. december 7-én püspökké választották. Tudását egészen a hit szolgálatába állította. A tévhitásokkal szemben védi a hitet, oktatja a népet, fenséges beszédekkel ékesíti az ünnepeket. Jó pástora övéinek, a legmélyebb hitigazságokra tanította őket az általa költött himnuszokkal.

### A BOLDOGSÁGOS SZŰZ MÁRIA SZEPLŐTELEN FOGANTATÁSA **December 8.**

E napon azt ünnepeljük, hogy Isten a Boldogságos Szűz Máriát, Fiának édesanyját eleve megóvta az áteredő büntől. Máriában újból megjelent a földön a büntelen ember, akiben Istennek kedve tellett. Az ősi keresztény hagyományt IX. Piusz pápa 1854. december 8-án dogmaként hirdette ki, s maga Szűz Mária a lourdes-i megjelenésével megerősítette. A keresztvíz által mi is megszabadultunk az eredeti büntől és Isten gyermekeivé lettünk. Mégis be kell vallanunk, hogy mindig újra vétkezünk.

Szent Kalkuttai Teréz anyával imádkozzuk: „*Mária, Jézus anyja, légy mindnyájunknak édesanyja, hogy mi is tiszta szívűek legyünk, miként te voltál; hogy szeressük Jézust, ahogyan te szeretted őt; hogy a legszegényebbek szolgálatára legyünk, ahogy te tetted, hiszen mindnyájan Isten szegényei vagyunk.*”

### A 7 FŐBŰN, AMELYEK GANDHI SZERINT EL FOGNAK PUSZTÍTANI BENNÜNKET:

gazdagság munka nélkül      gyönyör lelkiismeret nélkül  
tudás jellem nélkül      kereskedelem erkölcs nélkül  
tudomány emberség nélkül      vallás áldozathozatal nélkül      politika elvek nélkül

### ADVENT, ÉBER VÁRAKOZÁS KRISZTUS ELJÖVETELÉRE

Már napokkal ezelőtt megjelentek a virágárosoknál az adventi koszorúk. A „szabályos” koszorú fenyőből készül, rajta három viola és egy rózsaszín gyertya. Más díszek is rákerülhetnek, de azok már nem tartoznak a lényeghez.

A katolikus templomokban és családi otthonokban egyaránt elhelyezik, és a négy adventi vasárnap, vagy már előző este mindig eggyel több gyertyát gyújtanak. A gyertyagyújtást közös énekkel, szentírási szakaszok felolvasásával és közös imádsággal végzik. Az Advent (az Úr eljövetele) Szent András ünnepe körül kezdődik. Négy adventi vasárnap van karácsonyig. A katolikus templomokban ebben az időszakban nem díszítik virággal az oltárt, az orgona csak az ének kíséretére szorítkozik, a miséző pap viola miseruhát használ, de a harmadik vasárnap lehetséges a rózsaszín. Az Advent eredete a IV. századig nyúlik vissza.

Régi szokás templomainkban, hogy az adventi hétköznapi hajnali, úgynevezett rorate misét végezzék.

Az adventben a keresztény ember készül karácsonyra, Krisztus születésének ünnepére, de egyben Krisztus világvégi eljövetelére is. A népi jámborság megnyilvánulásai az adventi koszorú mellett a karácsony előtti betlehemezés, és a keresztény család közös Szent Családjárása. Amíg a betlehemezés karácsony eseményeit mondja el, addig a Szent Családjárás inkább a felkészülés ájtatossága a családi otthonokban.

Ebben az időben sokszor felhangzik a csodálatos gregorián himnusz: Rorate, coeli desuper, et nubes pluant justum – Harmatozzatok, egek onnan felülről, és felhők hozzák az igazat.

### MILYEN ÚRJÖVETRŐL EMLÉKEZÜNK MEG ADVENTBEN?

1. Történelmi Úrjövét. Az Ószövetség várakozása Krisztus első (alázatos) eljövetelére "az idők teljességében".
2. Kegyelmi Úrjövét. A hívő lélek várakozása Krisztus folytonos (lelki) eljövetelére a Karácsonyban.
3. Eszkatologikus Úrjövét. Az Egyház virrasztó várakozása Krisztus második (diadalmas) eljövetelére az Utolsó Napon.

### KIK AZ ADVENT LELKI MESTEREI?

1. Izaiás próféta, a vágyakozás tanítója: "Harmatozzatok, egek, onnan felülről!" (Iz 45,8)
2. Keresztelő Szent János, a felkészülés tanítója: "Készítsétek az Úr útját!" (Mt 3,3)
3. Szűz Mária, az önátadó, alázatos várakozás tanítója: "Legyen nekem a te igéd szerint!" (Lk 1,38)

### MI JELLEMZI AZ ADVENTI LELKÜLETET?

1. Saját gyengeségünk, megváltásra való rászorultságunk tudata, mert "Isten a kevélyeknek ellenáll, az alázatosoknak megkegyelmez" (Jak 4,6).
2. Bűnös múltunk elutasítása, állandó fohászok Isten irgalmáért: "Mutasd meg nekünk, Urunk, irgalmasságodat!" (Zsolt 84,8).
3. Figyelmes, éber várakozás, reménykedő virrasztás: "Virrasszatok, mert amely órában nem is gondoljátok, eljön az Emberfia!" (Mk 13,35).

**Advent, Adventus Domini = az Úr eljövetele, röviden: Úrjövét.**  
**Advent az Úr kegyelemhozó eljövetelére való felkészülés időszaka.**